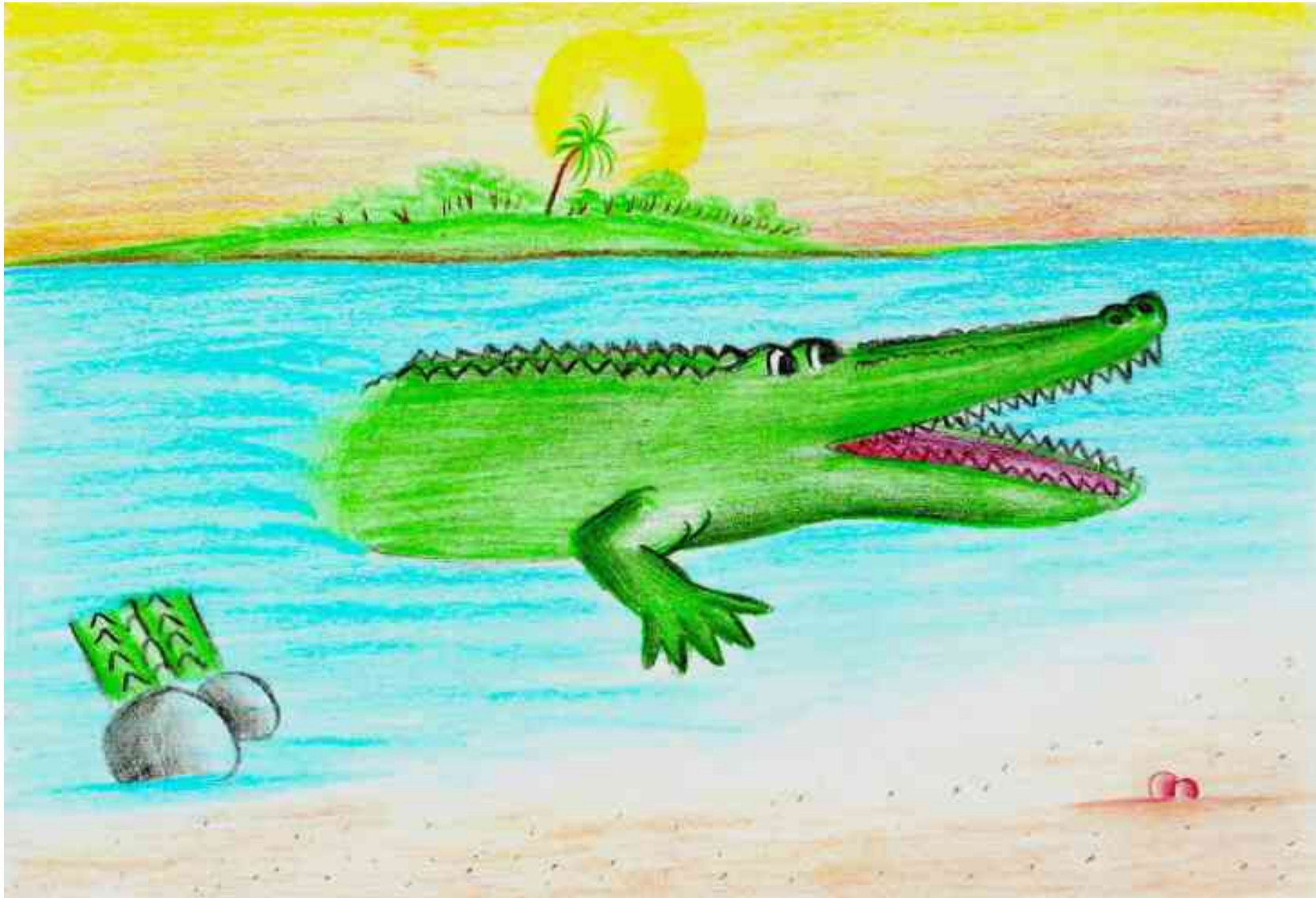


Afi cal afur muhare



Fataluku (Lospalos Vila)

Afi cal afur muhare

Autor Orjinal : Yasuko Nagai, SIL, 1992 ISBN: 9980-0-1025-8

Adapta no Troka Ilustrasaun: Deonisio da Silva Sipa

Adapta no Traduz: Duarte de Deus, Ernesto da Conceição Monteiro, Luciano Dias Cabral, Alsiano Ariano Mendes,

Natalicio da Costa Pacheco no Marcus Joni Dias

Revizor: Felismina Carvalho dos Reis, M.A.

Orientasaun Editorial: Katrina Langford (Timorlink) no Konsellu Lian Fataluku

Asesor: James A. Smith (SIL)

Lian Fataluku (Lospalos Vila)

Produz no halo distribuisaun hosi Ministeriu Edukasaun no Komisaun Nasional Timor-Leste ba UNESCO.

Emprimi: Dezembru 2014



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

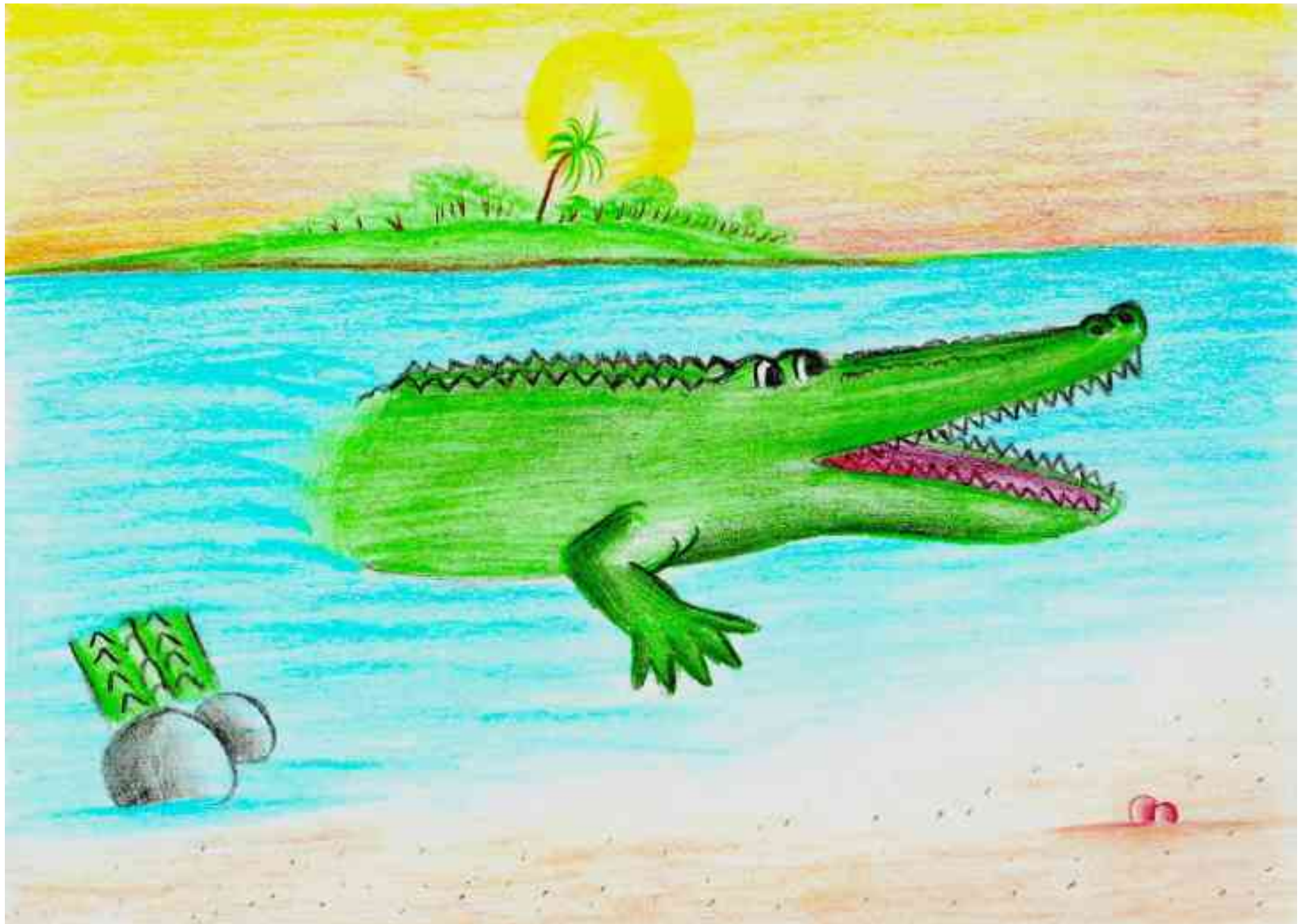
Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptasaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



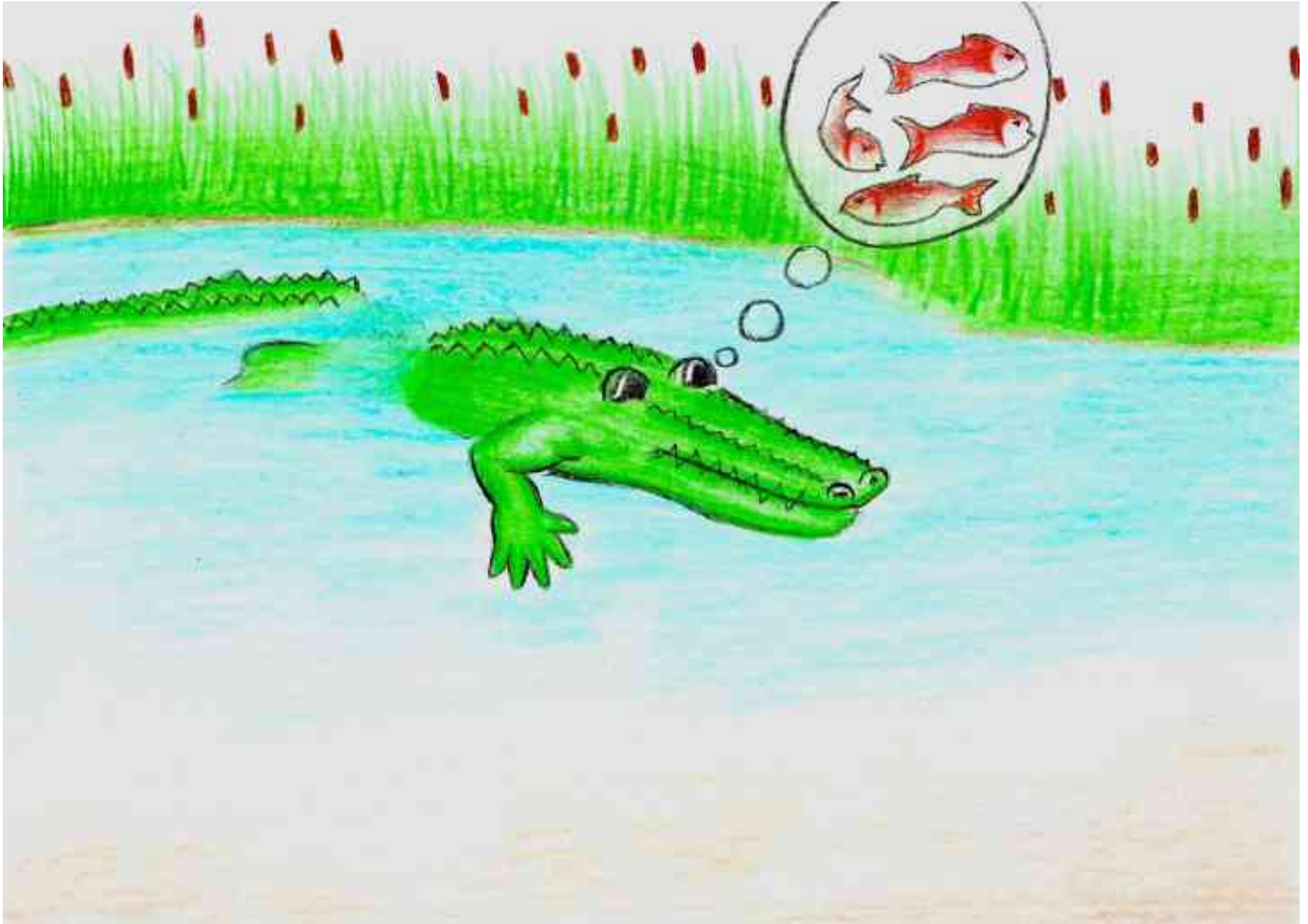
Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

This work is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike license. You may freely copy, distribute and transmit this work and you may also adapt the work under the following conditions: 1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). 2) You may not use this work for commercial purposes. and 3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.





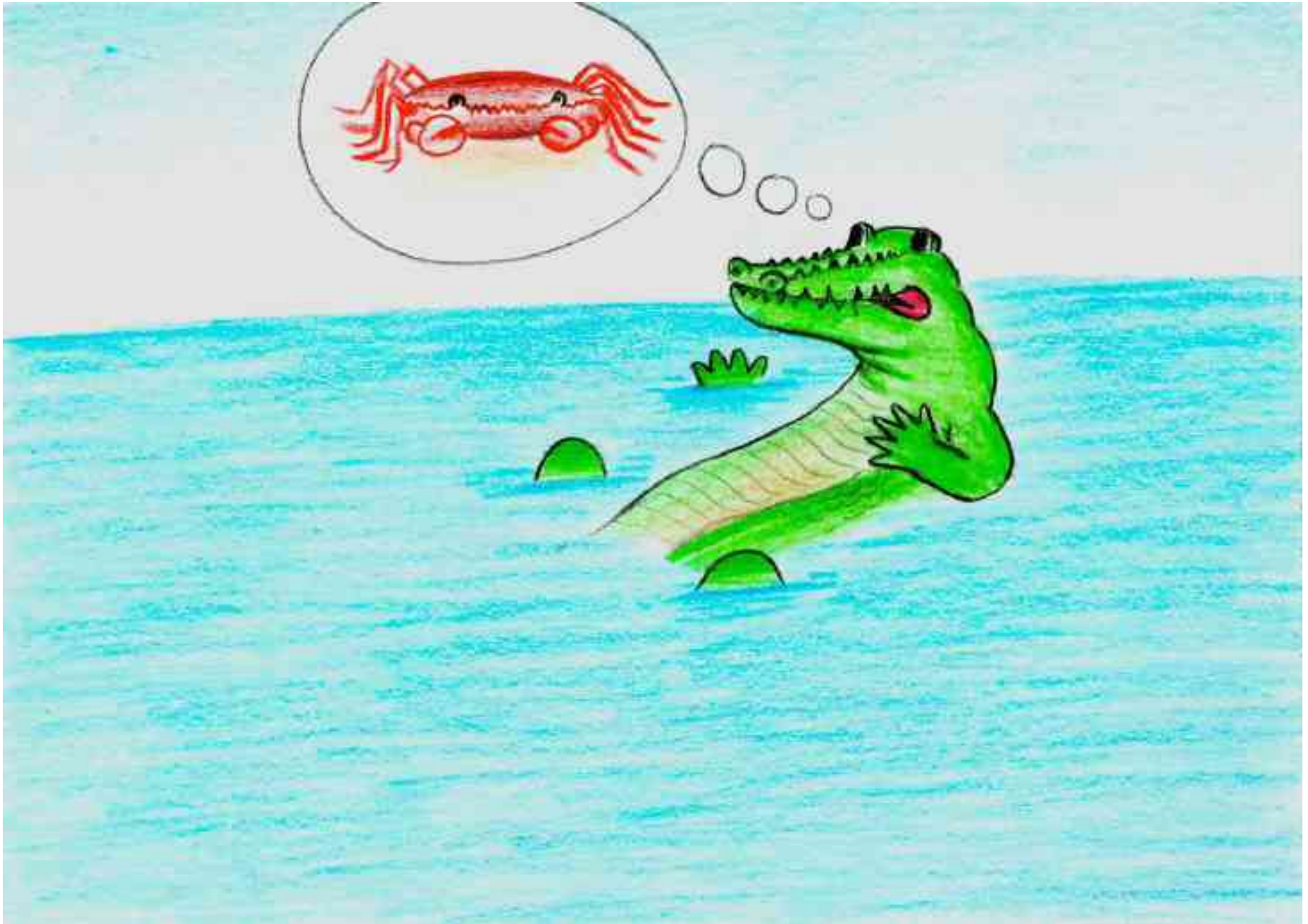
Afi cal afur eva'an ca'a,
“Ana tali muhare.”



“Ana eluhen api una.

Api tali fani!

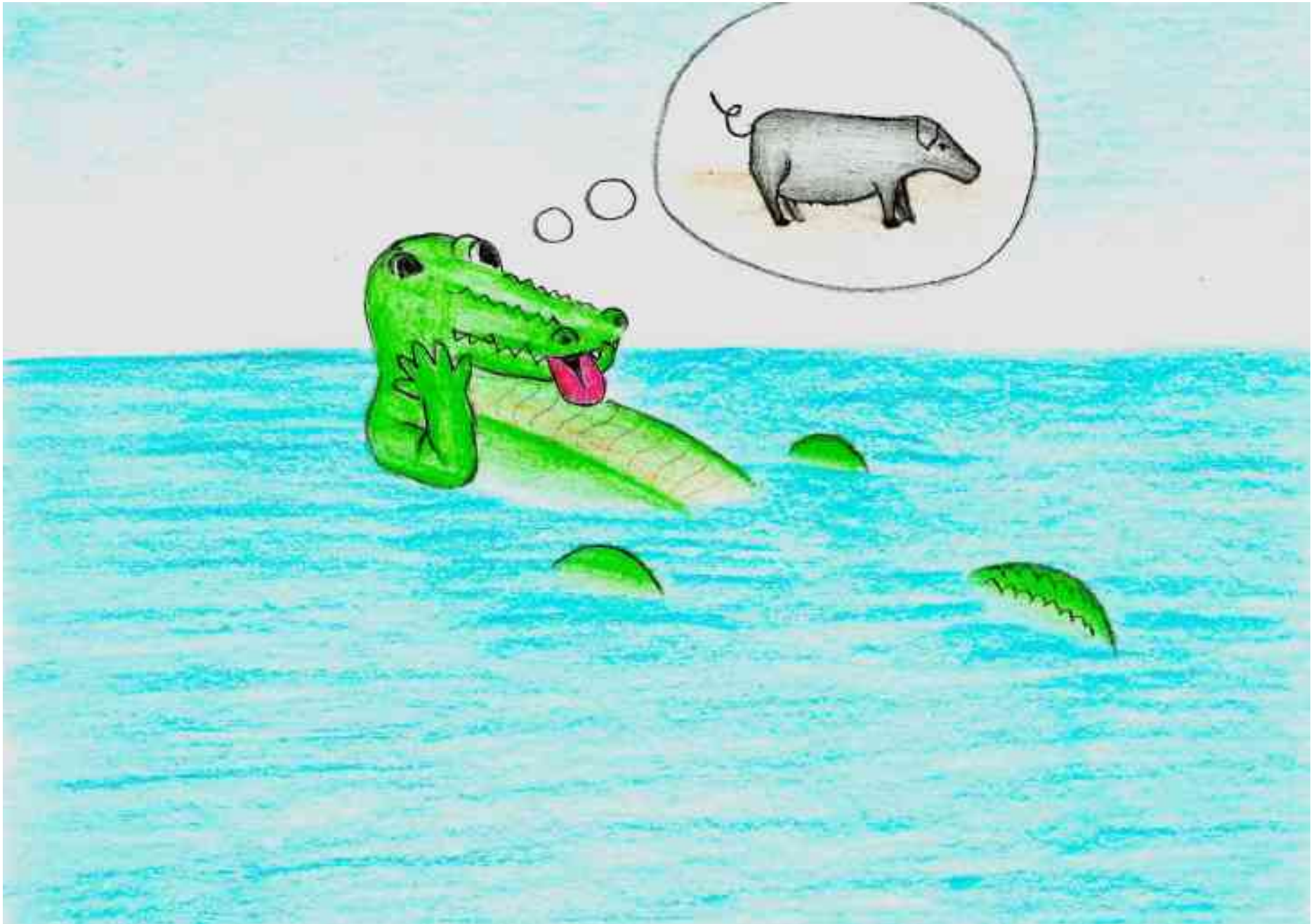
Ahh, api tali fani!”



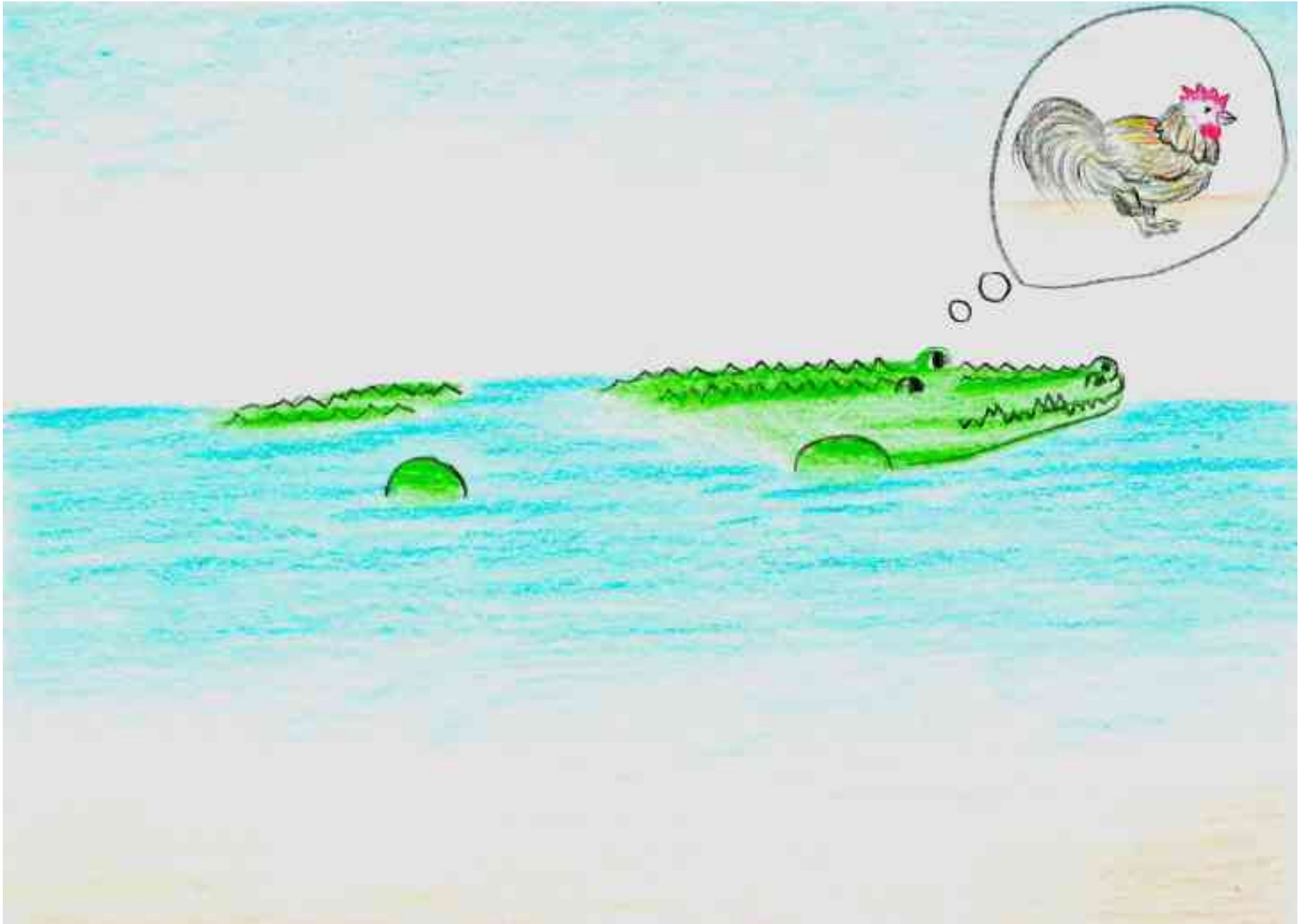
“Ana eluhen capuk una.

Capuk tali fani!

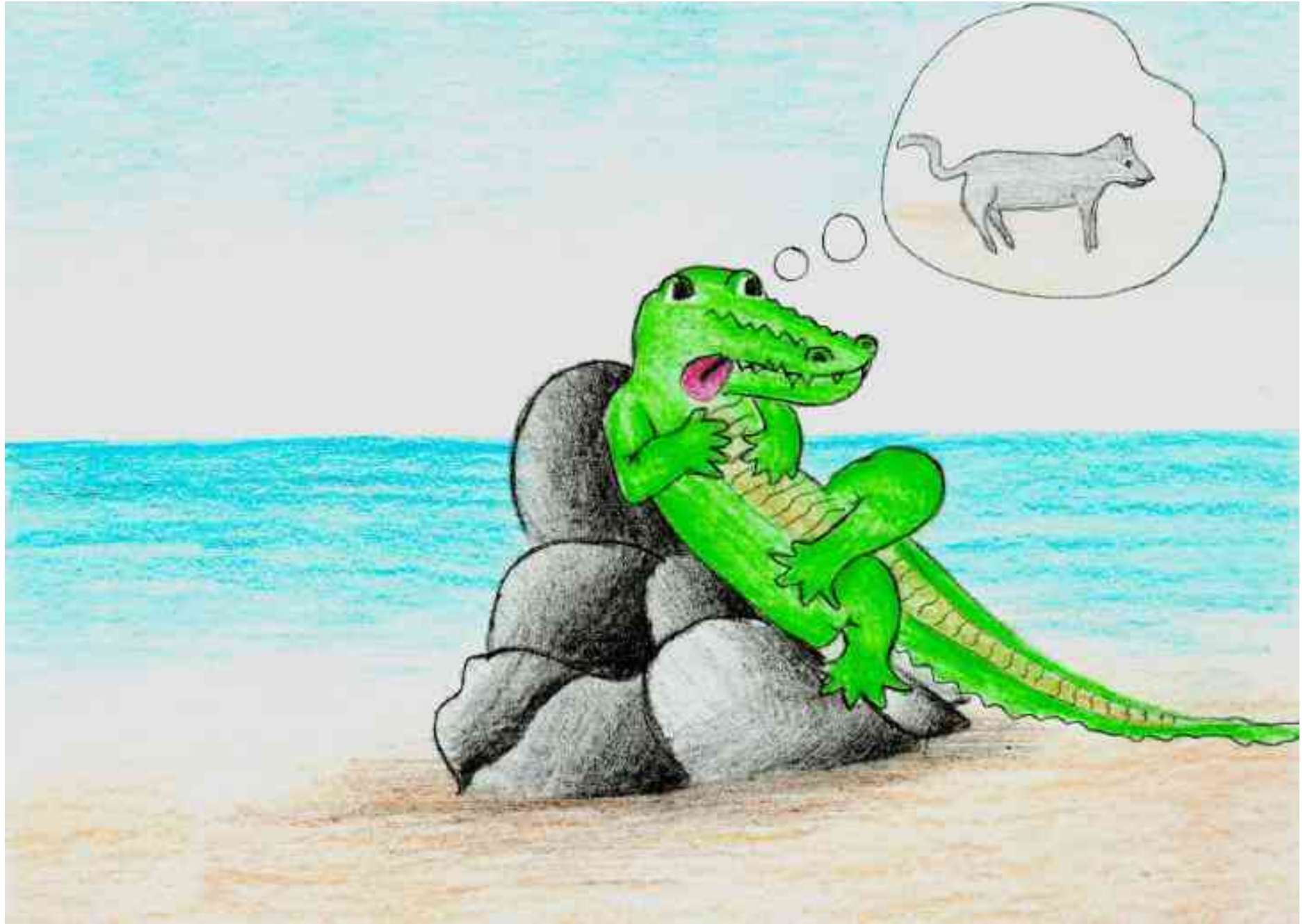
Ahh, capuk tali fani!”



“Ana eluhen pai una.
Pai lolos tali fani!
Ahh, tali fani!”



“Ana eluhen aca una.
Aca katen tali fani!
Ahh, tali fani!”

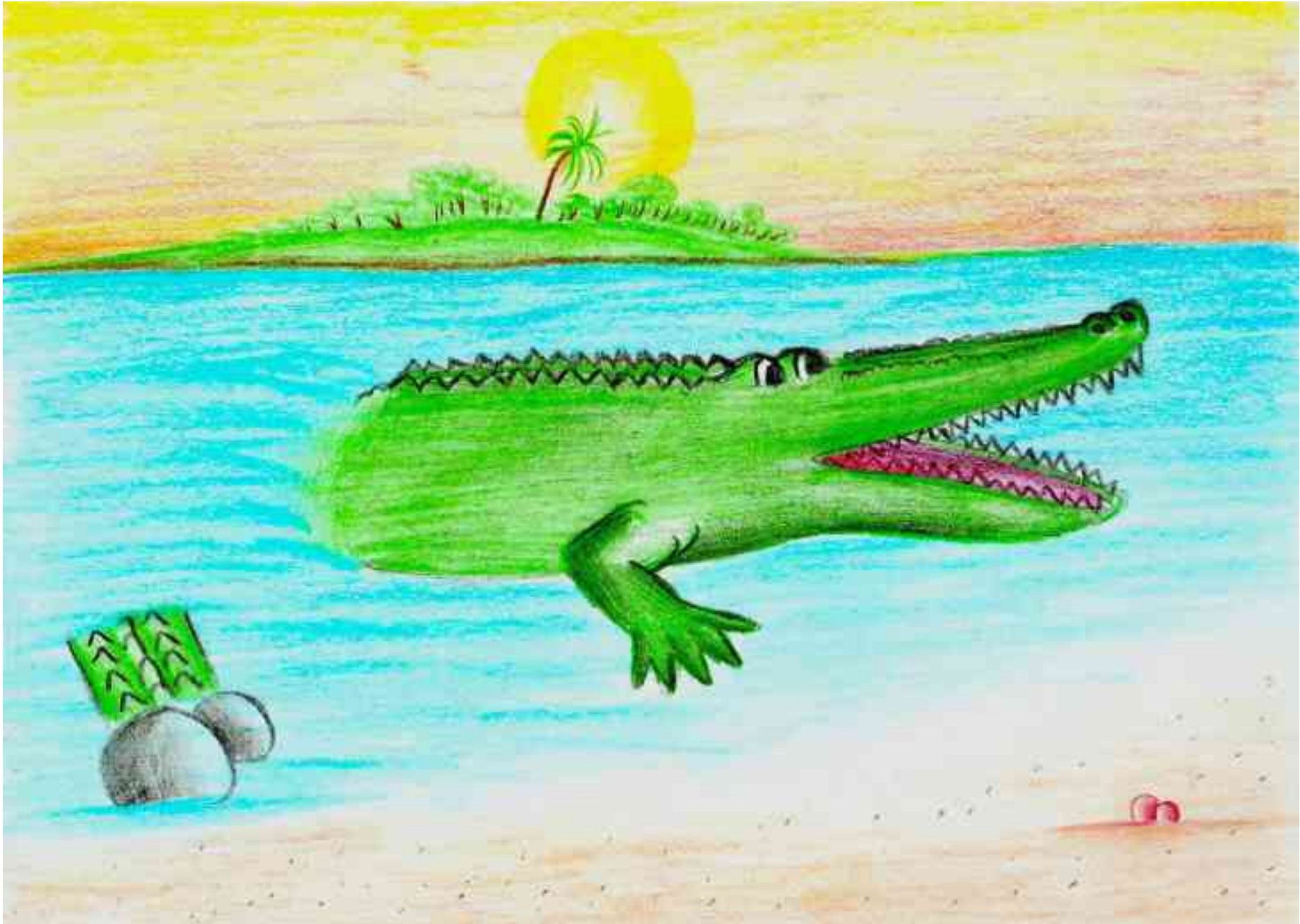


“Ta’in ana ipar una!

Ahh, tali fani!

Ana eluhen ipar ali

una.”



“Ant ina ali una i la?”

Tradusaun

Pájina	Lafaek nia mehi	Crocodile daydreams
2	Hau lafaek ida. Hau hamlaha lós.	I am a crocodile. I am very hungry!
4	Hau hakarak hán ikan. Ikan gostu lós! Ahh, gostu lós!	I would like to eat some fish. They are really good to eat! Yum yum!
6	Hau hakarak hán kadiuk. Kadiuk gostu lós! Ahh, gostu lós!	I would like to eat some crabs. They are good too! Yum yum!
8	Hau hakarak hán fahi. Fahi nia bokur gostu lós! Ahh, gostu lós!	I would like to eat pig! The fat is really good to eat! Yum yum!
10	Hau hakarak hán tan manu. Manu nia kelen gostu lós! Ahh, gostu lós!	Chicken! I would like to eat chicken. The legs are really good to eat! Yum yum!
12	Hau mós hakarak hán asu. Ohin hau hán asu! Ahh, gostu lós!	Dogs are good to eat too. I could eat a dog today! Yum yum!
14	Hau bele hán tan saida karik ee?	What else would I like to eat?